



# 東坡故郷 天府眉山

四川省眉山市人民政府市長

—宋朝華—



眉山は四川省の最も若い地級市として、眉山地区と眉山市となった18年間、経済が健康的、快速的に発展してきて、GDPの増加率が連続13年間で10%を超えています。2014年、眉山市のGDPは945億元に達しました。

作为四川省最年轻的地级市，建区设市18年来，经济健康快速发展，连续13年保持两位数增长。2014年，全市GDP达到945亿元人民币。



眉山東坡湖の一角

眉山は中国西部の美しい物産豊かな成都平原に位置しています。宋朝有名な文学作家蘇東坡の故郷であります。眉山の歴史は今まで1500年を越えました。面積が7186 km<sup>2</sup>で、人口が350万であります。

眉山，位于中国西部美丽富饶的成都平原，是宋代大文豪苏东坡的故乡。眉山，历史悠久，已有1500多年历史，幅员面积7186平方公里，人口350万。



眉山の位置条件が優れています。中国「シルクロード経済ベルトと21世紀海上シルクロード」と長江経済ベルトの戦略的交差点に位置し、中国西南部とASEANとの通路の最前線に位置しています。双流国際空港から50 km、成都港まで60 km離れています。眉山市は既に全面的に高速鉄道高速道路、空港隣接港隣接の経済時代に入りました。

眉山，交通区位优势明显，地处中国“一带一路”和长江经济带的战略交汇点，位于中国西南连接东盟大通道的最前沿。眉山，距双流国际机场50公里，距成都港60公里，已全面进入高铁高速、临空临港经济时代。





眉山の資源が豊かであり、森林、鉱物、水など多種類の自然資源を有しています。そして、東坡旧居の三蘇祠、世界ツツジ王国の瓦屋山、長寿に恵まれた彭祖山など多くの観光資源を有しています。

眉山，资源禀赋天成，拥有森林、矿产、水利等丰富的自然资源。拥有东坡故居—三苏祠、世界杜鹃花王国—瓦屋山、长寿养生福地—彭祖山等众多旅游资源。



世界テーブルマウンテン—瓦屋山

眉山は中国国家レベルの重点開発区——四川天府新区の重要な構成部分であり、国家新区発展の優遇政策を有しています。

眉山，是中国国家级重点开发区——四川天府新区的重要组成部分，享有国家新区发展优惠政策。



眉山の発展環境が優れています。眉山は全国行政效能建設の先進都市であり、全国社会治安総合管理の優秀都市であり、国家レベルの園林都市でもあります。2007年、眉山市は国連開発計画機関に「21世紀都市企画、管理と発展項目のモデル都市」と評価されました。

眉山，发展环境优越，是全国行政效能建设先进市，全国社会治安综合治理优秀市，国家级园林城市。2007年被联合国开发计划署评为“21世纪城市规划、管理与发展项目示范城市”。



眉山市政務センター

天府新区眉山区域の企画面積は94 km2で、成都眉山ハイテクと戦略的新興産業ベルト、成都眉山戦略的新興産業の功能区に位置しています。2011年以来、315億元の外資を導入し、前後してユニリーバ、リンド、青島ハイアールなど多くの国内外の有名な企業と大きな産業項目を誘致しました。

天府新区眉山片区，规划面积94平方公里，地处成眉高新技术和战略性新兴产业集聚带、成眉战略性新兴产业功能区。2011年以来，已累计完成投资315亿元人民币，先后引进了联合利华、林德气体、青岛海尔等一大批中外知名企业和重大产业项目。





2014年、天府新区眉山区域の企業生産高が350億元を突破し、眉山経済発展の一つの原動力となりました。眉山市は外資導入と企業誘致の省外からの資金額が連続7年間で全省第二位であります。眉山市にある世界トップ500企業は32社あり、四川省の世界トップ500企業の最も多い地級市であります。

2014年、天府新区眉山片区企业总产值突破350亿元，成为拉动眉山经济发展的重要增长极。全市招商引资到位资金连续7年位居全省第二，入驻世界500强企业32家，成为四川承接世界500强企业最多的地级市。



青島ハイアールの工場

この場をお借りして、皆様に天府新区眉山区域の産業発展の方向と、外資導入と企業誘致の重点項目をご紹介します。

借此机会，向与会朋友推介天府新区眉山片区产业发展方向和重点招商项目。



今後、われわれは引き続き天府新区建設の貴重な機会を捕まえ、「現代都市、現代産業、現代生活」の発展戦略を堅持します。資金支持、項目投入、政策強化、要素保障に力をいれます。天府新区眉山区域をハイレベル産業ベルト、革新発展モデル区、産業と都市の一体国際化モデル区に建設します。

未来，我们将抢抓天府新区建设的千载机遇，坚持“现代都市、现代产业、现代生活”的发展理念，不断加大资金支持、项目投入，不断强化政策配套和要素保障。努力把天府新区眉山片区建设成为高端产业集聚区、创新发展示范区、产城一体国际化样板区。



眉山町の一角

ハイクテク産業発展の面で、外資導入と企業誘致の重点項目は以下の通り：新エネルギー自動車製造と関連項目、動力産業園生産項目、インテリジェントマシン製造項目、ハイレベル家電製造項目、ハイレベル日常生活用化学洗濯用品生産項目であります。

在高新技术产业发展方面，重点招商的项目有：新能源汽车制造和配套项目，动力产业园生产项目，智能机器制造项目，高端家电制造项目，高端日化用品生产项目。





現代サービス業発展の面で、外資導入と企業誘致の重点項目は以下の通り：天府バックガーデンの黒竜灘文化観光項目、天府新区青竜新城項目、彭祖養生長寿、忠孝文化産業項目であります。

在现代服务业发展方面，重点招商的项目有：天府后花园黑龙滩文化旅游项目，天府新区青龙新城项目，彭祖养生长寿、忠孝文化产业项目。



開放的な眉山は風景が美しく、文化が輝かしいだけでなく、限りのない商機もあります。この場をお借りして、皆様をご招聘いたします。東坡故郷、天府眉山へようこそ。ここより皆様のご観光とご投資を歓迎いたします。

开放的眉山，不仅有灿烂的文化，秀美的风光，更有无限的商机！  
在此，我们真诚地邀请四海宾朋到东坡故里、天府眉山来旅游观光、投资兴业！



眉山町の一角

現代農業発展の面で、外資導入と企業誘致の重点項目は以下の通り：天府花海園林観光項目、枇杷湖リゾート項目、葡萄テーマ公園観光項目などあります。

在现代农业发展方面，重点招商的项目有：天府花海园林观光项目，枇杷湖度假区项目，葡萄主题公园观光项目等。



ご静聴、どうもありがとうございました。

中国・眉山

2015.7

